



# Все, что необходимо знать об электронном разрешении на пребывание (eAT)



[www.bamf.de/eaufenthaltstitel](http://www.bamf.de/eaufenthaltstitel)







# Содержание



1	Электронное разрешение на пребывание	5
2	Фотография и отпечатки пальцев	7
3	Дополнительные условия (обязательства)	9
4	Функция электронного удостоверения личности в онлайн-режиме	10
5	Электронная подпись	13
6	Новые возможности использования Вашего разрешения на пребывание	15
7	Безопасность данных	16
8	Что произойдет в случае кражи или потери?	17
9	Что произойдет, если ...	18
10	Мы к Вашим услугам!	19

# Введение

Выдаваемое Вам ведомством по делам иностранцев разрешение на пребывание (вид на жительство, разрешение на постоянное проживание и на открытие промышленного / торгового / ремесленного предприятия или частной практики, постоянное пребывание в ЕС и Голубая Карта ЕС) вклеивалось до этого времени в Ваш проездной документ в виде этикетки.

С 1-го сентября 2011 г. «электронное разрешение на пребывание» (eAT) будет выдаваться как отдельный документ в форме кредитной карты, в который будут вноситься дополнительные электронные функции. Оно будет выдаваться в качестве отдельного документа каждому гражданину третьего государства.

Эта процедура действительна также и для удостоверений о праве на пребывание (карты временного и постоянного вида на жительство, а также разрешение на жительство для граждан Швейцарии), которые выдавались до этого времени в качестве отдельных документов в бумажном виде для родственников граждан ЕС и граждан Швейцарии вместе с их членами семьи.

Внутри карты eAT встроен бесконтактный чип, на котором сохранены биометрические данные (фотография и для лиц в возрасте от 6 лет два отпечатка пальцев), дополнительные условия (обязательства) и личные данные владельца удостоверения. Кроме этого, чип дает дополнительные возможности электронного удостоверения личности и использования электронной подписи.

## Электронное разрешение на пребывание Краткий обзор

- Ввод запланирован на 1-е сентября 2011 г.
- Заменяет прежнюю наклейку в паспорте
- Единая европейская форма разрешения на пребывание для всех иностранцев, не являющихся гражданами Европейского Союза (= для граждан третьих государств)
- Форма кредитной карты
- В карту встроен бесконтактный чип
- Защита от манипуляций и неправомерного использования благодаря цифровому фото и вносимым для лиц с шестилетнего возраста отпечаткам пальцев, однозначное соответствие между разрешением на пребывание и его владельцем
- Функция электронного удостоверения личности для торговых сделок/транзакций в интернете и автоматах
- Подготовлено для использования электронной подписи с целью юридически обязательного подписания цифровых документов.



**Внимание:**

Ваше цифровое фото и отпечатки пальцев будут доступны только таким государственным органам, как полиция и ведомства по делам иностранцев. Участок чипа, в котором хранятся эти данные, имеет особый уровень защиты.

2. С вводом eAT дополнительные условия и прочие обязательства к разрешению на пребывание больше не будут вклеиваться в паспорт в распечатанном на дополнительной этикетке виде. Они будут храниться на чипе карты eAT и распечатываться на дополнительном листке. Дополнительный лист будет выдаваться Вам как приложение к карте eAT.

**Внимание:**

Доступ к находящимся на чипе дополнительным условиям могут иметь только уполномоченные государственные органы, такие как полиция и таможня.

3. Новую возможность представляет собой „самоидентификация в онлайн-режиме“, называемая также функцией электронного удостоверения личности в онлайн-режиме. Благодаря ей Вы можете надежно и однозначно регистрироваться в интернете или в автоматах и подтверждать свою личность. Использование функции электронного удостоверения личности в онлайн-режиме дает Вам уверенность в том, что лицо, с которым Вы связаны через интернет, действительно является тем, за кого оно себя выдает. Благодаря этой функции Ваши личные данные лучше защищены.

**Внимание:**

Вы можете сами принимать решение, какие личные данные будут передаваться.

4. Новая функция подписи имеет такое же значение, как и личная подпись. С ее помощью Вы можете легко и удобно подписывать в онлайн-режиме договора или заявления, которые имели бы обязательную силу только в письменной форме. Таким образом, в распечатанных экземплярах с собственноручной подписью и с последующей доставкой по почте больше нет необходимости.

**Какие данные хранятся на чипе eAT?**

Распечатанные на карте данные (напр., имя/имена/, фамилия, адрес) дополнительно хранятся на чипе в цифровом виде. Кроме этого, на чипе содержатся биометрические данные (отпечатки пальцев и фотография) и при наличии имеющиеся дополнительные условия (обязательства).



## 2 Фотография и отпечатки пальцев



Фотография наносится на карту и сохраняется на чипе в электронном виде. Для фотографии действительными являются следующие условия:

- Снимок должен быть актуальным.
- Незавуалированное и узнаваемое лицо на фотографии должно находиться по центру (вид спереди, не полупрофиль).
- Головной убор, не закрывающий лицо, из-за религиозных убеждений допускается.
- Глаза должны быть открытыми и хорошо видимыми.
- Исключения возможны, например, по медицинским причинам.



Дальнейшая информация о требованиях к фотографиям находится по адресу:  
[www.bmi.bund.de](http://www.bmi.bund.de)

Для всех иностранных граждан в возрасте от 6 лет, не относящихся к государствам-членам ЕС, на чипе электронного разрешения на пребывание должны храниться два отпечатка пальцев, благодаря чему должна повыситься степень соответствия между документом и его владельцем с целью защиты от неправомерного использования.



### **Будут ли сохраняться отпечатки пальцев постоянно за пределами eAT?**

Отпечатки пальцев будут сохраняться в ведомстве по делам иностранцев лишь до тех пор, пока Вы не получите свою карту eAT. Затем эти данные должны навсегда удаляться. Даже в государственной типографии, в которой изготавливаются карты eAT, Ваши данные сохраняться не будут. Создание общегосударственной базы данных законом не предусмотрено.

### **Кто имеет доступ к хранящимся на чипе eAT фотографии и отпечаткам пальцев?**

Доступ к фотографии и отпечаткам пальцев будет разрешаться только таким государственным органам, как полиция и ведомства по делам иностранцев с целью проверки подлинности удостоверения и идентичности владельца карты eAT. Для этой цели карта eAT должна предъявляться в соответствующий орган. Считывание данных в интернете не представляется возможным.

Для защиты всех данных и каналов передачи eAT применяются признанные на международном уровне и этаблированные способы шифрования. Система доступа, основанная на предоставленных государством правах, регулирует права доступа к различным категориям личных данных eAT.

### **Как снимаются отпечатки пальцев?**

Электронный охват отпечатков осуществляется с помощью сканеров при подаче заявления с ходатайством о получении карты в ведомстве по делам иностранцев. Это делается совершенно без применения чернильной краски. Обычно с обоих пальцев снимается по три отпечатка. Сохраняться будет только наилучший отпечаток каждого пальца.

### **Отпечатки каких пальцев будут браться?**

В основном для хранения в eAT необходимы отпечатки обоих указательных пальцев. За исключением мизинцев, в случае необходимости могут браться отпечатки и других пальцев.





# 3 Дополнительные условия (обязательства)



Налагаемые дополнительные условия (обязательства) сохраняются на чипе и распечатываются на дополнительном листке (приложении). На карте наносится примечание „Смотри приложение“. В случае изменения дополнительных условий выдается новое приложение и изменяются данные на чипе. Благодаря этому нет необходимости в выдаче нового eAT.

**Внимание:**

Доступ к дополнительным условиям на чипе имеют только такие государственные органы, как полиция и таможня. Для этой цели им должна быть предъявлена карта eAT. Считывание данных в интернете не представляется возможным.

# 4 Функция электронного удостоверения личности в онлайн-режиме



## Что представляет собой функция удостоверения личности в онлайн-режиме?

Вместе с 6-значным PIN-кодом она позволяет активировать новую функцию, благодаря которой Вы сможете удостоверять свою личность в онлайн-режиме там, где через интернет или в автоматах будут предлагаться такие услуги.

В будущем онлайн-магазины, страховые компании, банки, провайдеры услуг электронной почты, социальные сети, а также органы власти и учреждения будут предоставлять все больше таких услуг. Благодаря этой функции Вы сможете, например, заключить страховой договор для своего автомобиля, а также сэкономить время на личное посещение органов власти и, напр., удобно зарегистрировать автомобиль с помощью своего eAT через интернет. Трудоемкое заполнение формуляров, личное посещение органов власти и ввод личных данных отпадает.

## Кто может пользоваться новой функцией электронного удостоверения личности в онлайн-режиме?

Функцией электронного удостоверения личности в онлайн-режиме разрешается пользоваться лицам с 16-летнего возраста. Пользование осуществляется добровольно. Вы сами принимаете решение, будете пользоваться этой функцией или нет. По желанию ее можно в любое время активировать или деактивировать.

## Как пользоваться функцией электронного удостоверения личности в онлайн-режиме?

Чтобы удостоверить свою личность в интернете с помощью карты eAT, должна быть активирована функция электронного удостоверения личности в онлайн-режиме.

### Кард-ридер и драйверное программное обеспечение:

- Для пользования картой на Вашем ПК/ноутбуке Вы должны иметь кард-ридер (соответствующие кард-ридеры имеются в продаже) и
- драйверное программное обеспечение, так называемое „AusweisApp“, которое позволяет осуществлять связь между eAT и компьютером. Программное обеспечение можно загрузить в интернете по адресу: [www.ausweisapp.bund.de](http://www.ausweisapp.bund.de).

### Письмо с PIN-кодом:

После подачи заявления на выдачу eAT Вы получите по почте так называемое письмо с PIN-кодом, который включает в себя 5-значный персональный идентификационный номер (PIN), 10-значный персональный деблокировочный ключ (PUK) и пароль запрета.





### **PIN-код (персональный идентификационный номер):**



#### **Внимание:**

5-значный PIN-код – это транспортировочный PIN-код, который после получения карты eAT следует заменить на Ваш индивидуальный 6-значный PIN-код.

Это Вы можете сделать или на дому с помощью кард-ридера или в ведомстве по делам иностранцев. PIN-код может неограниченное количество раз заменяться на новый. Каждый раз, когда Вы пользуетесь функцией электронного удостоверения личности в онлайн-режиме, следует вводить этот 6-значный индивидуальный PIN-код.

### **Номер PUK (персональный деблокировочный ключ):**

Если Вы три раза подряд неправильно введете свой PIN-код, он заблокируется. Номер PUK служит для его деблокирования.

### **Пароль запрета:**

В случае кражи или потери карты eAT Вы должны поручить произвести блокирование функции электронного удостоверения личности в онлайн-режиме. Для этого назовите пароль запрета сотрудникам «горячей» линии во вопросам блокировки или ведомству по делам иностранцев.

### **Защита информации:**

Ни в коем случае не записывайте персональный идентификационный номер, персональный деблокировочный ключ и пароль запрета на карте eAT и не храните их вместе с картой eAT.

### **Что такое псевдоним?**

Картой eAT Вы можете, напр., удостоверить свою личность в интернете в социальных сетях, не предоставляя при этом своих личных данных. Для этого на чипе карты eAT генерируется зависимое от соответствующего провайдера услуг имя (псевдоним), при помощи которого Вы можете идентифицировать себя как пользователя, но который не допускает выдачи Ваших личных данных. Вместе с персональным 6-значным PIN-кодом эта процедура является такой же простой, как и обычный вход в систему, но гораздо безопаснее.

### **Что значит верификация возраста и местожительства?**

Для некоторых онлайн-услуг провайдерам необходимо иметь лишь данные о возрасте или местожительстве клиента. Для этого карта eAT предлагает проверку возраста или местожительства. При проверке возраста вместо полной даты рождения будет передаваться информация лишь о том, достиг ли уже владелец карты eAT интересующего возраста (напр. 16 лет) или нет.

При проверке местожительства проверяется лишь то, прописан ли пользователь в указанном им месте или федеральной земле.

Обе функции настроены на бережливое отношение к данным, благодаря чему гарантируется то, что о пользователе будет предоставляться только действительно необходимая информация.

## Использование функции электронного удостоверения личности в онлайн-режиме на примере онлайн-покупки



Вы выбираете себе в интернет-магазине продукт для покупки. Для заключения договора, выставления счета и отправки товара интернет-магазину необходимо знать Вашу фамилию, имя и адрес. Эти данные могут передаваться с помощью функции электронного удостоверения личности в онлайн-режиме.



Перед тем, как будут передаваться Ваши данные, представитель интернет-магазина подтверждает по отношению к Вашей карте eAT свое право заниматься торговой деятельностью путем предъявления соответствующего сертификата. Карта eAT проверяет сертификат интернет-магазина. Система интернет-магазина проверяет, действительна ли и не заблокирована ли Ваша карта eAT.



В окне выбора Вы можете пометить крестиком и в случае необходимости ограничить соответствующие, предназначенные для передачи данные. Вводом своего индивидуального 6-значного PIN-кода Вы даете согласие на передачу этих данных. Разрешенные Вами данные передаются интернет-магазину в зашифрованном виде.

Окончательное заключение договора купли-продажи осуществляется путем отдельного волеизъявления сторон.



### Внимание:

Когда Вы будете через несколько дней забирать свое новое разрешение на пребывание, Вас спросят, хотите ли Вы пользоваться функцией электронного удостоверения личности в онлайн-режиме или нет.

В зависимости от принятого Вами решения эта функция в Вашем электронном разрешении на пребывание будет активирована или деактивирована.

Если Вы позже примите другое решение, то можете в любое время поручить соответствующему ведомству по делам иностранцев активировать или деактивировать эту функцию.



# 5 Электронная ПОДПИСЬ

Карта eAT подготовлена для квалифицированной электронной подписи (QES), которую называют еще функцией подписи. Активирование этой функции может осуществляться только Вами самими.



## Как работает функция подписи?

С помощью функции подписи может, напр., осуществляться юридически обязательное подписывание цифровых документов. При этом собственноручная подпись будет заменяться так называемым сертификатом ключа подписи. Электронная подпись дает получателю документа (партнеру по договору) распознать, были ли изменены документы после цифрового подписания документов.

Карта eAT подготовлена к использованию цифровой подписи. Для использования электронной подписи должна быть активирована функция электронного удостоверения личности в онлайн-режиме.

## Что мне необходимо для пользования функцией подписи?

Каждый пользователь карты eAT может пользоваться функцией подписи по собственному желанию. Для этого он должен приобрести специальный сертификат ключа подписи и устройство комфортного считывания информации. В зависимости от поставщика расходы на них могут быть различными.

### Сертификат ключа подписи:

Сертификат ключа подписи может быть приобретен у провайдера электронной цифровой подписи, имеющего соответствующий допуск (которого называют также провайдером сертификационных услуг). Перечень таких провайдеров можно найти в интернете на странице Федерального сетевого агентства ([www.nrca-ds.de](http://www.nrca-ds.de)) под пунктом „Akkreditierte ZDA“. Вам необходимо загрузить сертификат ключа подписи на Вашу карту eAT.



**PIN-код подписи:**

Для использования функции подписи Вы должны иметь отдельный PIN-код подписи, который Вы самостоятельно устанавливаете при перезагрузке сертификата ключа подписи.

**Устройство комфортного считывания информации:**

Вам необходимо иметь устройство комфортного считывания информации с персональным компактным сейфом PIN-Pad и дисплеем, который подходит для карт с бесконтактным интерфейсом. Просьба соблюдать инструкцию по использованию соответствующего программного обеспечения.



# 6 Новые возможности использования Вашего разрешения на пребывание

## Сферы применения функции электронного удостоверения личности в онлайн-режиме



**Онлайн-регистрация:** При первой регистрации в онлайн-службе часто спрашиваются различные данные пользователя. Это может быть фамилия, а в некоторых случаях и полный адрес. Эти данные могут передаваться быстро и безошибочно с помощью карты eAT.



**Удостоверение личности в автоматах:** В будущем будет предлагаться все больше персонализированных услуг также и в информационных терминалах и торговых автоматах. Здесь Вы также можете быстро и просто удостоверять свою личность с помощью своей карты eAT.



**Доступ с псевдонимом:** Личные данные должны передаваться в интернете не всегда. Тем не менее есть смысл, чтобы службы „снова узнавали“ своих пользователей, напр., если они уже там однажды регистрировались. Для этого на Вашей карте eAT генерируется так называемый псевдоним.



**Осуществление подписи в онлайн-режиме:** С помощью функции ключа подписи Вы можете безопасно заключать договора и в онлайн-режиме.



**Верификация возраста и местожительства:** Некоторыми услугами могут пользоваться только лица, достигшие определенного возраста или прописанные по определенному адресу. Карта eAT может подтверждать возраст или местожительство, не называя при этом дальнейших данных. Передаваться будут лишь ответы „Да“ или „Нет“.



**Автоматическое заполнение формуляров:** Заполнение онлайн-формуляров бывает часто трудоемким. При этом могут быстро допускаться ошибки при вводе фамилии, имени или адреса. Благодаря функции электронного удостоверения личности в онлайн-режиме эти данные могут перениматься из карты eAT.

### Формуляры в государственных органах управления:

В будущем все больше органов власти будет предлагать свои услуги и в интернете (напр., предъявление электронной налоговой декларации). Для таких предложений необходимо надежное доказательство идентичности пользователя. В будущем это может взять на себя функция электронного удостоверения личности в онлайн-режиме.

# 7 Безопасность данных

## Какие данные будут передаваться с помощью карты eAT?

Вводом своего PIN Вы можете давать разрешение на передачу следующих данных:

- имя и фамилия, при необходимости докторская степень
- государство выдачи документа
- верификация возраста и местожительства
- дата и место рождения
- адрес
- тип документа
- псевдонимы имя

## Ваше право – самостоятельно решать, какие данные могут передаваться

В конечном итоге Вы, как владелец eAT, всегда самостоятельно принимаете решение, какие данные будут передаваться. Данные о действительности Вашего eAT будут передаваться в любом случае. Это же касается и признака блокировки. Карта позволяет распознавать, заблокировано Ваше eAT или нет.

## Безопасны ли мои данные?

Да! Ваши личные данные даже безопаснее по сравнению с теми, которые возникают, когда Вы перемещаетесь в интернете без eAT, совершая там покупки или являясь активными в социальных сетях. Его новые функции защищают Ваши личные данные. Функция электронного удостоверения личности в онлайн-режиме проверяет, действительно ли онлайн-провайдер является тем, за кого он себя выдает.

## Защищены ли данные во время передачи от хакеров?

Во время любой передачи данных Ваши данные зашифровываются. Для защиты любой информации и каналов передачи применяются признанные на международном уровне и эталонированные способы шифрования.

Каждый провайдер, желающий использовать eAT при оказании своих услуг, должен заказать в органе по выдаче сертификатов соответствующий государственный сертификат о праве заниматься определенной деятельностью. Орган по выдаче сертификатов проверяет по строгим предписаниям, какая информация является абсолютно необходимой для оказания соответствующих услуг, и выдает сертификат с правом заниматься определенной деятельностью только с использованием этих данных.





# 8 Что произойдет в случае кражи или потери?



## Как я смогу поручить заблокировать электронные функции, если я потеряю свою карту eAT или если ее у меня украдут?

Вы можете поручить заблокировать функцию электронного удостоверения личности в онлайн-режиме по телефону через «горячую» линию **0180-1-33 33 33** (3,9 цент/минута из стационарной немецкой телефонной сети, максимум 42 цент/минуту из мобильной сети – контакт возможен так же и из-за рубежа). Там Вас попросят назвать фамилию, дату рождения и пароль запрета. Таким образом никто, кроме Вас, не сможет заблокировать вашу карту eAT. В этом случае о потере eAT должно быть проинформировано компетентное для Вас ведомство по делам иностранцев. Альтернативно Вы можете также обратиться в ведомство по делам иностранцев напрямую и заявить там о потере eAT.

## Что произойдет с функцией подписи, если я потеряю свою карту eAT?

Вы должны незамедлительно сообщить о потере карты своему провайдеру электронной цифровой подписи и поручить заблокировать функцию подписи. **Это не происходит автоматически после того, как Вы сообщите о потере своего документа ведомству по делам иностранцев. Наряду с этим Вы должны сразу обратиться и к своему провайдеру электронной цифровой подписи.**

# 9 Что произойдет, если ... ?

## **... я неправильно введу свой PIN-код?**

После повторного неправильного ввода кода программное обеспечение потребует, чтобы Вы ввели Ваш номер доступа. Этот номер находится на передней стороне Вашей карты eAT.

С целью безопасности после третьего неправильного ввода кода онлайн-функция будет заблокирована. В этом случае Вы можете ее деблокировать, используя персональный деблокировочный ключ (PUK). Номер PUK может применяться до десяти раз.

## **... я забуду свой PIN-код?**

Новый PIN-код может выдать любое ведомство по делам иностранцев. Для этого Вы должны туда предъявить свою карту eAT.

## **... я перееду в другое место?**

В этом случае Вы должны явиться в компетентный для переезжающих лиц орган (отдел по делам иностранцев или паспортный стол) в Вашем новом месте жительства. Он изменит адрес на чипе и на видимой части вашей карты eAT.

## **... мой паспорт станет недействительным?**

Заблаговременно подайте заявление на продление паспорта. Ваша будущая карта eAT может быть действительной лишь до тех пор, пока будет действителен Ваш паспорт.

## **... я захочу впоследствии поручить активировать или деактивировать функцию электронного удостоверения личности в онлайн-режиме?**

До тех, пока будет действительной Ваша карта eAT, Вы можете в любое время поручить активировать или деактивировать функцию электронного удостоверения личности в онлайн-режиме.



# 10 Мы к Вашим услугам !

## – Ваше ведомство по делам иностранцев –

Заявления с ходатайством о выдаче разрешения на пребывание предъявляются в местные компетентные органы по делам иностранцев. Дополнительная информация о порядке подачи заявок размещена там же.



Вы можете обратиться в сервисную службу для граждан и по телефону. Данные для контактирования сервисной службы для граждан: Телефон номер **0180 - 1 33 33 33** с понедельника до пятницы в период с 7:00 до 20:00 часов. (3,9 цент/минута из стационарной немецкой телефонной сети, максимум 42 цент/минуту из мобильной сети – контакт возможен так же и из-за рубежа).

## – Информация в интернете –

В интернете по адресу: [www.bamf.de/eaufenthaltstitel](http://www.bamf.de/eaufenthaltstitel) Вы еще раз можете ознакомиться с обобщенной информацией. Помощь могут также оказать ответы на самые важные вопросы. Кроме этого, в интернете приводятся указания, напр., о провайдерах электронной цифровой подписи или о загрузке программного обеспечения „AusweisApp“.

Сокращения	
eAT	elektronischer Aufenthaltstitel (Электронное разрешение на пребывание)
PIN	Personal Identification Number (Персональный идентификационный номер)
PUK	Personal Unblocking Key (Персональный деблокировочный ключ)
QES	Qualifizierte elektronische Signatur (Квалифицированная электронная подпись)
VfB	Vergabestelle für Berechtigungszertifikate (Орган по выдаче сертификатов о праве занятия определенной деятельностью)



## Импрессум

**Издатель и редакция:**

Федеральное ведомство по вопросам миграции и  
беженцев, отдел 230  
Федеральное министерство внутренних дел, отдел  
М I 6 и отдел IT 4

**Состояние на:**

февраль 2011 г.

**Печать:**

ООО «Бонифатиус ГмбХ»  
33100 Падерборн

**Оформление:**

Федеральное ведомство  
по вопросам миграции и беженцев,  
Гертрауде Вихтрей (Gertraude Wichtrey)  
Клаудиа Зунделин (Claudia Sundelin)